

# *ayon*

Lampowy przedwzmacniacz

Polaris II



Instrukcja obsługi

# UWAGA

## BEZPIECZEŃSTWO OBSŁUGI

ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. WSZELKIE NAPRAWY SERWISOWE NALEŻY WYKONYWAĆ W PUNKCIE SPRZEDAŻY LUB AUTORYZOWANYM SERWISIE TECHNICZNYM FIRMY AYON AUDIO. WZMACNIACZ NIE POSIADA CZĘŚCI WYMAGAJĄCYCH OBSŁUGI UŻYTKOWNIKA. W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI SERWISU PROSZĘ ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU NAPRAWU AYON

W URZĄDZENIU W TRAKCIE UŻYTKOWANIA WYSTĘPUJE WYSOKIE NAPIĘCIE.

PROSZĘ NIE OTWIERAĆ DOLNEJ PŁYTY URZĄDZENIA I NIE WKŁADAĆ PRZEDMIOTÓW DO ŚRODKA OBUDOWY PRZEZ ISTNIEJĄCE OTWORY

## NAPIĘCIE ZASILANIA

Napięcie zasilania jest fabrycznie ustawione dla danego kraju i nie może być zmieniane przez użytkownika. Wszelkie zmiany napięcia zasilania mogą uszkodzić urządzenie i pozbawić użytkownika gwarancji producenta.

## ZABEZPIECZENIE

Bezpiecznik zasilania jest umieszczony w pojemniku od tyłu urządzenia w pobliżu głównego wyłącznika zasilania. Prawidłowa wartość bezpiecznika zwłocznego wynosi 5A i nie należy jej modyfikować na wyższy poziom. Przed wymianą bezpiecznika należy odłączyć przewód zasilania.

**Numer seryjny:**

**Napięcie:** 230V/50hz

**Dystrybutor :**

## WSTĘP

Gratulujemy zakupu zintegrowanego przedwzmacniacza lampowego Polaris II firmy Ayon Audio. Razem z tym wzmacniaczem wkraczacie Państwo do świata luksusowych i zaawansowanych technologicznie urządzeń Ayon Audio.

Przedwzmacniacz został zaprojektowany i wykonany w taki sposób, aby osiągnąć efekt realistycznej prezentacji muzyki. Dbłość wykonania gwarantuje długoletnią satysfakcję użytkownika.

Zachęcamy Państwa również do pozyskiwania informacji od naszych sprzedawców, u których zakupili Państwo to urządzenie. Nasi reprezentanci stanowią doskonałe źródło informacji na temat kompatybilności, instalacji, rozwiązywania problemów, jak również pomogą uzyskać Państwu maksymalną satysfakcję i optymalizację całego systemu muzycznego.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

1. Proszę upewnić się czy Państwa dłonie są czyste i wolne od tłuszczu, jeżeli zamierzacie Państwo przenosić wzmacniacz.
2. Podczas przenoszenia wzmacniacza proszę trzymać go z dwóch stron – uwaga jest ciężki !
3. Podczas przenoszenia przednią płytę wzmacniacza nie należy opierać go o ubranie ponieważ szorstki materiał, szwy lub nity mogą porysować powierzchnię.
4. Proszę nie kłaść jakichkolwiek przedmiotów bezpośrednio na wzmacniacz.
5. Do czyszczenia wzmacniacza proszę używać miękkiej szmatki ze środkami czyszczącymi bez właściwości ciernych.
6. Specjalne rękawiczki lub miękkie szmatki nie pozostawiają odcisków palców podczas instalacji lamp. **Nie należy dotykać lamp** bez rękawiczek lub miękkiej szmatki.
7. Podczas odtwarzania nie należy dotykać nagranych lamp; użytkownik może się poparzyć. Lamy nagrzewają się, **nie należy dotykać lamp**.
8. Wzmacniacz należy umiejscowić w miejscu z dobrą cyrkulacją powietrza; nie należy wystawiać go na działanie promieni słonecznych i lokować w pobliżu źródeł wilgoci.
9. Nie można dotykać wtyczki kabla zasilającego mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
10. Otwieranie dolnej płyty wzmacniacza może nastąpić tylko po wcześniejszym odłączeniu urządzenia od sieci.
11. Odłączając przewód zasilający, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.

## **SPIS TREŚCI**

Wyjęcie z opakowania

Lista elementów

Użytkowanie :

1. Montaż lamp
2. Podłączenie
3. Zdalne sterowanie,
4. Regulacja prądu podkładu (BIAS )
5. Zasady bezpiecznego włączania wzmacniacza lampowego

Okres rozruchu

Dane techniczne

Lampy próżniowe

Gwarancja i serwis

## **ROZPAKOWANIE**

Karton z przedwzmacniaczem należy umieścić na równej i stabilnej powierzchni, a następnie otworzyć górną część kartonu, w którym powinny znajdować się następujące elementy:

- 1 szt. przedwzmacniacz,
- 1 szt. zasilacz,
- 1 szt. przewód zasilający,
- 1 szt. przewód łączący przedwzmacniacz z zasilaczem,
- 1 szt. pilot wraz z bateriami,
- 1 szt. instrukcji obsługi.

## **INSTALACJA**

Przedwzmacniacz Polaris II powinien znajdować się z dala od urządzeń emitujących szum, takich jak przewody zasilające, transformatory itp. Zewnętrzny zasilacz przedwzmacniacza (EXP) nie może stać bezpośrednio na nim; powinien znajdować się w miejscu z dobrą wentylacją.

## PODŁĄCZENIE

**Aby podłączyć przewód zasilający z gniazdkiem ściennym, przedwzmacniacz musi być podłączony z zasilaczem.**

1. Należy podłączyć przewód łączący zasilacz z przedwzmacniaczem – gniazdko znajduje się na tylnej ścianie zasilacza (Power DC – out). Przewód jest zakończony specjalnym wtykiem, dlatego też konieczne jest prawidłowe ustawienie wtyku.
2. Należy podłączyć przewód łączący (jego drugą stronę) do gniazda na jednostce przedwzmacniacza (Power DC – in).
3. Następnie należy podłączyć źródła z przedwzmacniaczem Polaris II za pomocą interkonektów RCA.
4. Należy podłączyć kabel sieciowy z bolcem ochronnym.
5. Nie należy podłączać wyjścia liniowego (np. z odtwarzacza CD) z wejściem 'Phono'.
6. Podłączenie przedwzmacniacza Polaris II do wzmacniacza odbywa się za pomocą interkonektów (kable połączeniowych) z wtykami RCA lub XLR. Możliwe jest użycie gniazd RCA „Out 1” lub „Out 2” lub obydwu wyjść (dla dwóch wzmacniaczy w bi-ampingu lub dodatkowego subwoofera) do wejść RCA wzmacniacza. W celu podłączenia wejścia XLR wzmacniacza należy użyć wyjścia XLR „Bal out”.

**Uwaga 1:** Nie należy podłączać jednocześnie dwóch różnych wyjść (RCA i XLR) do wejść wzmacniacza, tylko oddzielnie RCA lub XLR.

**Uwaga 2:** Konfiguracja pinów XLR jest następująca:

Pin1 ekran

Pin2 dodatni (+)

Pin3 negatywny (-)

**Uwaga 3:** Wzmocnienie może być zmniejszone lub zwiększone w tłumiku w trzech krokach (+/- 6 dB każdego kroku). Czarny regulator tłumienia znajduje się wewnątrz przedwzmacniacza, z przodu płytki z przełącznikami wejściowymi.

7. Należy upewnić się, że wzmacniacz jest uziemiony i wyłączony.

## OKRES ROZRUCHU

Państwa nowy przedwzmacniacz firmy Ayon Audio posiada wstępny okres rozruchu. Oznacza to że jego cały potencjał brzmieniowy nie jest osiągnięty od początku działania. Spowodowane jest to występowaniem pozostałości polaryzacji (rezydualnej) materiałów dielektrycznych takich jak oporniki, kondensatory, transformatory oraz wewnętrzna instalacja elektryczna. Podczas odtwarzania muzyki przez wzmacniacz, sygnał elektryczny stopniowo zmniejsza polaryzację powyższych elementów. Pełna wydajność urządzenia firmy Ayon Audio jest osiągnięta tylko po odbytym okresie rozruchu, który następuje naturalnie podczas odtwarzania muzyki przez system.

Zalecane procedury okresu rozruchu są następujące:

- o wstępne rozgrzewanie: od 5 do 8 godzin odtwarzania cichej muzyki,
- o dalszy okres rozruchu: od 30 do 50 godzin odtwarzania muzyki o średnim poziomie natężenia dźwięku oraz dynamicznym charakterze materiału.

**Uwaga:** Nie należy pozostawiać wzmacniacza włączonym przez długi czas; po 6-8 godzinach pracy należy go wyłączyć i zrobić przerwę w użytkowaniu, po czym można go ponownie załączyć. Wzmacniacz w tym okresie można wszakże normalnie użytkować do odtwarzania muzyki.

Podczas okresu rozruchu, właściwości dźwiękowe elektroniki mogą przejść kilka stopniowych zmian ponieważ różnorodne komponenty elektroniczne mają różny czas dojścia do swoich optymalnych parametrów. Dlatego zaleca się dostrajanie całego systemu i finalny dobór innych komponentów po zakończeniu okresu rozruchu. Podczas końcowej fazy okresu rozruchu dźwięk się otworzy, scena dźwiękowa znacząco się poszerzy, powiększy się kontrola basów i wysokich tonów, a cały dźwięk zyska na przekazywaniu emocji.

## OBSŁUGA

Przedwzmacniacz Polaris II wykorzystuje wysokiej jakości lampową technologię, pozwalającą uzyskać wyjątkowy dźwięk.

Zaleca się przestrzeganie następujących procedur przy włączaniu/wyłączaniu przedwzmacniacza:

1. Należy upewnić się czy wszystkie wzmacniacze są wyłączone (OFF).
2. Następnie należy sprawdzić czy włącznik (znajdujący się na tylnym panelu) jest ustawiony w pozycji „OFF”, a regulator głośności w pozycji minimalnej (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).
3. Należy podłączyć przewód zasilający źródła napięcia do uziemionego gniazdka lub wysokiej jakości listwy sieciowej.

4. Następnie włączamy główny wyłącznik (I/O – znajdujący się na tylnym panelu zasilacza). Przycisk „ON” sygnalizuje włączenie świecąc na czerwono (znajduje się na tylnej stronie panelu zasilacza).

**UWAGA:** Jeśli wskaźnik kontrolny fazy będzie świecić na czerwono, biegunowość fazy jest nieprawidłowa. Należy wówczas odwrócić wtyczkę.

5. Nacisnąć należy przycisk „ON” – czerwone światło zniknie; funkcja uruchomienia jest wybrana, a dioda (LED) znajdująca się na przednim panelu powinna się świecić na czerwono.

**UWAGA 1:** Sygnał audio będzie odtwarzany dopiero po 30 sekundach.

**UWAGA 2:** zalecany jest godzinny okres rozgrzewania.

6. Należy obrócić pokrętkę INPUT, aby wybrać dowolne wejście L1, L2, L3, L4, L5 & PH (odtwarzacze CD, tunery itd.), które zostało już wcześniej podłączone z odpowiednimi przewodami na tylnej ścianie.

UWAGA3: Phono MC – możliwa jest zmiana obciążenia wkładki – należy w gniazda „load” wpiąć opornik o wymaganej rezystancji.

7. Jeśli odtwarzamy jakiś utwór należy stopniowo zwiększać siłę głosu.
8. Funkcja „MUTE” pozwala zredukować głośność o 30 dB; dioda (LED) „MUTE” powinna świecić na czerwono.

## WYŁĄCZANIE

1. Należy wyłączyć wzmacniacz(e).
2. Wcisnąć przycisk „ON” (przycisk świeci na czerwono); dioda „OPERATE” przestaje się świecić.
3. Należy odczekać ok. 15 sekund, aby napięcie spadło do 0 V.
4. Następnie należy wcisnąć główny wyłącznik (I/O) znajdujący się na tylnej ścianie urządzenia.

## CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

- Antyrezonansowy montaż płytek PCB
- Specjalny stop lutowniczy
- Dwie, dobierane lampy dla liniowego toru wzmacniającego (żywość lamp – min. 10 000 godzin)
- Cztery, dobierane lampy dla sekcji przedwzmacniacza gramofonowego (żywość lamp – min. 10 000 godzin)
- Pasywny układ equalizacji RIAA z zerowym sprzężeniem zwrotnym
- Bardzo niski szum umożliwia stosowanie wkładek o napięciu wyjściowym nawet 0,1 mV (!)
- Specjalne, antywibracyjne zawieszenie lamp

- Wysokoprądowy stabilizator napięcia dla lamp oraz układ „miękkiego startu”
- Transformatory szwedzkiej firmy Lundhal w sekcji MC przedwzmacniacza gramofonowego
- Transformatory szwedzkiej firmy Lundhal na wyjściu sekcji liniowej (wyjścia zbalansowane)
- Kondensatory polipropylenowe niemieckiej firmy Mundorf
- Kondensatory elektrolityczne firmy Philips
- Filtr napięcia zasilającego
- Wysokiej klasy (Ayon Premium) okablowanie wewnętrzne z ultra miękkiej, czystej, sezonowanej miedzi w izolacji o bardzo niskich stratach
- Fantastycznie wykończone, antyrezonansowe chassis z aluminium
- Gniazda XLR szwajcarskiej firmy Neutrik
- Pilot zdalnego sterowania dla poziomu siły głosu (w opcji)
- Grawerowane opisy manipulatorów i wejść
- Przedwzmacniacz dostępny jest także w formie liniowej, bez przedwzmacniacza gramofonowego

## **Zasilacz**

- Zewnętrzny zasilacz oparty w sekcji prostującej o lampę RCA 6AX5GT
- Duży transformator toroidalny w ekranującej puszcze z wypełnieniem tłumiącym wibracje (wykonany na zamówienie Ayona)
- Dławiki szwedzkiej firmy Lundhal
- Wskaźnik polaryzacji napięcia zasilającego
- Tryb „miękkiego startu”
- Kable zasilający między zasilaczem i przedwzmacniaczem firmy Ayon

## **DANE TECHNICZNE**

### **Przedwzmacniacz**

Klasa pracy  
Lampy: sekcja liniowa  
Lampy: sekcja gramofonowa

### **Ayon Polaris II**

Czystka klasa A, trioda-pentoda  
2xSiemens C3M  
4xSiemens C3M



Lampy, zasilacz	4xCV135
Maksymalne napięcie wyjściowe	40 V rms
Stosunek S/N	> 96 dB
Impedancja wejściowa	> 1 MΩ
Impedancja wyjściowa	30 Ω
Pasma przenoszenia (sekcja liniowa)	0,5 Hz – 400 kHz
Zniekształcenia harmoniczne (1V) sekcja liniowa	< 0,001 %
Zniekształcenia harmoniczne (1V) sekcja gramofon.	< 0,01 %
Wejścia	5xliniowe RCA, 2xgramofon.MC
Wyjścia	2xRCA, 1xXLR, 1x „direct out”(przelotka)
Pobór mocy	40 W
Wymiary (WxDxH)cm	50x43x11cm
Wymiary zasilacza	50x43x11cm
Waga	33kg

## LAMPY PRÓŻNIOWE

Firma Ayon Audio stanowczo zniechęca klientów do zmiany lamp w celu poprawy jakości dźwięku. Lampy o takich samych oznaczeniach pochodzące od innych producentów różnią się znacznie w wielu parametrach. Firma Ayon Audio i jej wzmacniacz został dokładnie zoptymalizowany pod względem dźwięku dla lamp zainstalowanych fabrycznie w Austrii. Lampy Siemens C3M są selekcjonowane przez naszych inżynierów.

## GWARANCJA I SERWIS

### GWARANCJA OGRANICZONA

Firma Ayon Audio gwarantuje, że elementy elektroniczne są wolne od jakichkolwiek wad, w szczególności wad materiałowych oraz wad wykonania. Niniejsza ograniczona gwarancja obowiązuje przez okres trzech lat, licząc od daty pierwotnego zakupu produktu (za wyjątkiem wszelkiego rodzaju lamp – sygnałowych, prostowniczych, mocy). Podczas okresu gwarancyjnego wszelkie usterki są naprawiane bezpłatnie. Użytkownik jest odpowiedzialny za transport z miejsca użytkowania sprzętu do punktu sprzedaży dystrybutora krajowego lub międzynarodowego, w zależności od jego lokalizacji. Trzyletnia gwarancja obowiązuje tylko bezpośredniego kupca i nie może być przekazywana dalszym użytkownikom w ciągu tego okresu. Wszelkie pytania dotyczące gwarancji polityki handlowej należy kierować do działu handlowego lub firmy Nautilus Hi-End w Krakowie. Naprawy w okresie gwarancyjnym są wykonywane po wcześniejszym przedstawieniu oryginalnego dowodu zakupu w niezminionej formie.

### GDY POJAWI SIĘ PROBLEM

W mało prawdopodobnym przypadku problemu z urządzeniem firmy Ayon Audio należy bezzwłocznie skontaktować się z naszym przedstawicielem handlowym. Aby zapewnić obsługę na najwyższym poziomie wadliwe części są przekazywane do fabryki w celu dokładnej kontroli oraz ustalenia statusu roszczenia gwarancyjnego.

Kontrola i wymiana przeprowadzana jest na miejscu, dzięki czemu czas i koszty związane z przewozem całego wzmacniacza do naprawy fabrycznej są zmniejszone do minimum. Wszelkie roszczenia gwarancyjne są rozpatrywane tylko przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Ayon Audio – Nautilus Hi-End, ul. Malborska 24, 30-646 Kraków.

#### OGRANICZENIA

Niniejsza gwarancja podlega następującym warunkom i ograniczeniom.

Gwarancja jest anulowana i nie ma zastosowania w przypadku gdy produkt został użyty niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi oraz w przypadku gdy nieprawidłowo, nieostrożnie lub niezgodnie z przeznaczeniem obchodzono się z produktem. Gwarancja nie ma zastosowania gdy produkt został poddany wyładowaniom elektrycznym (np. pioruny), przeciążeniom elektrycznym, usunięto identyfikację serii oraz numer seryjny, nastąpiło uszkodzenie na skutek nieostrożności, wypadku lub w trakcie transportu oraz w przypadku gdy dokonano zmian lub napraw nie przez firmę Ayon Audio lub przez autoryzowany serwis.

Firma Ayon Audio zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projektach swoich produktów bez powiadomienia swoich wcześniejszych nabywców oraz wprowadzania zmian w cenniku i specyfikacji swoich produktów bez powiadomienia.

**ayon®** jest znakiem zastrzeżonym

Nautilus Hi-End, ul. Malborska 24, 30-646 Kraków. Telefon: 012 655 75 43